

## Temperature trigger unit

- for monitoring the device temperature with the aid of the temperature gauge PT100 integrated in oil-lubricated rotary vane vacuum pumps U 4.70 - U 4.630

## Temperaturauslösegerät

- zur Überwachung der Gerätetemperatur mit Hilfe des bei ölgeschmierten Drehschieber-Vakuumpumpen U 4.70 - U 4.630 integrierten Temperaturfühlers PT100

## Appareil de contrôle de la température

- pour la surveillance de la température des appareils via la sonde de température PT100 intégrée aux pompes à vide à palettes lubrifiées U 4.70 - U 4.630

## Dispositivo di protezione della temperatura

- per il monitoraggio della temperatura degli apparecchi mediante la sonda di temperatura PT100 integrata nelle pompe per vuoto a palette con lubrificazione a olio U 4.70 - U 4.630

## Dispositivo de control de temperatura

- para la supervisión de la temperatura de los equipos con ayuda del sensor de temperatura PT100 integrado en las bombas de vacío a paletas con aceite U 4.70 - U 4.630



The oil-lubricated vacuum pumps U 4.70 - U 4.630 are equipped with the PT100 temperature gauge. (luster terminal connection, see photo below) Used together with the temperature trigger unit to monitor the device temperature. A lower (K1) and an upper (K2) temperature limit can also be set. An integrated LED indicates that a temperature has been reached and the corresponding relay output is then switched. After cooling down, the K2 contact must be unlocked again with a reset button on the contacts 5 and 6.

- 2 relay outputs (K1+K2): NOC, contact load  $\leq 250$  V AC,  $\leq 8$  A ohmic load
- K1 / K2: 110°C / 130°C, preset
- Fuse: built-in thermal fuse
- Protection class: II
- Insulation group: C (DIN VDE 0110 b)
- Protection class: DIN EN 60 529
- Casing: IP 40
- Connections: IP 20
- Assembly: on T-rail conforming to DIN EN 50 022 or wall mounting

Die ölgeschmierten Vakuumpumpen U 4.70 - U 4.630 sind mit einem Temperaturfühler PT100 ausgerüstet. (Lüsterklemmenanschluss siehe Foto unten) Zusammen mit dem Temperaturauslösegerät kann so die Gerätetemperatur überwacht werden. Dazu kann eine untere (K1) und eine obere (K2) Temperaturgrenze eingestellt werden. Das Erreichen einer Temperatur wird über eine integrierte LED angezeigt und schaltet den zugehörigen Relaisausgang. Der Kontakt K2 muss nach der Abkühlung wieder mit einer Rückstelltaste an den Kontakten 5 und 6 entriegelt werden.

- 2 Relaisausgänge (K1+K2): Schließer, Kontaktbelastung  $\leq 250$  V AC,  $\leq 8$  A ohmsche Last
- K1 / K2: 110°C / 130°C voreingestellt
- Absicherung: durch eingebaute thermische Sicherung
- Schutzklasse: II
- Isolationsgruppe: C (DIN VDE 0110 b)
- Schutzart: DIN EN 60 529
- Gehäuse: IP 40
- Anschlüsse: IP 20
- Montage: auf Hutschiene nach DIN EN 50 022 oder Wandmontage

Les pompes à vide lubrifiées U 4.70 - U 4.630 sont équipées d'une sonde de température PT100 (voir l'illustration ci-dessous avec le domino de raccordement). Permet de contrôler la température des appareils, en combinaison avec l'appareil de contrôle de la température. Il est également possible de sélectionner une température limite inférieure (K1) et une température limite supérieure (K2). Lorsqu'une des températures est atteinte, une DEL intégrée s'allume et déclenche la sortie de relais correspondante. Après avoir refroidi, le contact K2 doit être déverrouillé au niveau des contacts 5 et 6 à l'aide d'une touche de réinitialisation.

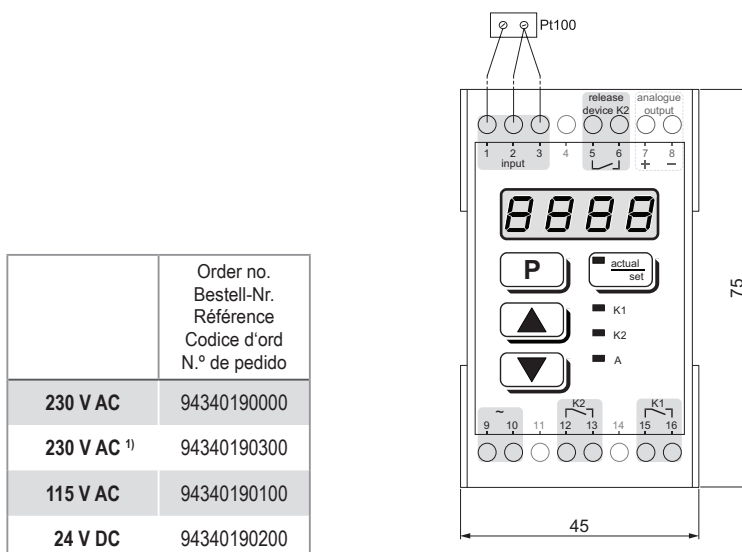
- 2 sorties de relais (K1+K2): contact de fermeture, charge sur le contact  $\leq 250$  V AC,  $\leq$  charge ohmique 8 A
- K1 / K2: 110°C / 130°C par défaut
- Protection: par fusible thermique intégré
- Classe de protection: II
- Groupe d'isolation: C (DIN VDE 0110b)
- Indice de protection: DIN EN 60 529
- Boîtier: IP 40
- Raccords: IP 20
- Montage: sur profilé chapeau selon la norme DIN EN 50 022 ou montage mural

Le pompe per vuoto lubrificate a olio U 4.70 - U 4.630 sono dotate di una sonda di temperatura PT100. (vedere la foto sotto per il collegamento della morsetteria elettrica) Combinato con il dispositivo di protezione della temperatura, permette di monitorare la temperatura degli apparecchi. Per questa operazione è possibile impostare un limite di temperatura inferiore (K1) e uno superiore (K2). Il raggiungimento di una determinata temperatura viene comunicato dal LED integrato e comporta la commutazione dell'uscita relè corrispondente. Il contatto K2 deve essere sbloccato nuovamente con un tasto di ripristino sui contatti 5 e 6 una volta raffreddato completamente.

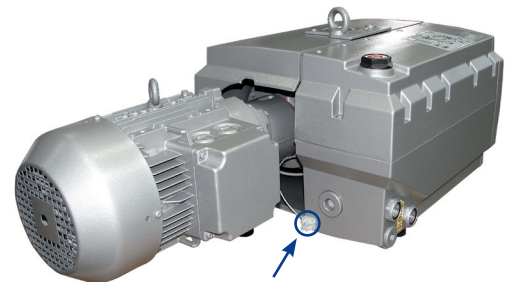
- 2 uscite relè (K1+K2): contatto di chiusura, carico sul contatto  $\leq 250$  V AC, carico ohmico  $\leq 8$  A
- K1 / K2: 110°C / 130°C preimpostato
- Fusibili: fusibile termico incorporato
- Classe di protezione: II
- Classe di isolamento: C (DIN VDE 0110 b)
- Grado di protezione: DIN EN 60 529
- Corpo: IP 40
- Collegamenti: IP 20
- Tipo di montaggio: su guida di montaggio secondo DIN EN 50 022 o montaggio a parete

Las bombas de vacío lubricadas con aceite U 4.70 - U 4.630 están equipadas con un sensor de temperatura PT100. (Conexión de regleta, véase foto abajo) junto con el dispositivo de control de temperatura se puede supervisar la temperatura de los equipos. Para ello se puede ajustar un límite de temperatura inferior (K1) y uno superior (K2). Cuando se alcanza una temperatura, se indica en un LED integrado y se conecta la salida del relé correspondiente. El contacto K2 debe desbloquearse tras la refrigeración con una tecla de restablecimiento en los contactos 5 y 6.

- 2 salidas del relé (K1+K2): cerrojo, carga del contacto  $\leq 250$  V CA,  $\leq 8$  A carga óhmica
- K1 / K2: 110 °C / 130 °C preajustado
- Seguridad: mediante fusibles térmicos instalados
- Clase de protección: II
- Grupo de aislamiento: C (DIN VDE 0110 b)
- Clase de protección: DIN EN 60 529
- Carcasa: IP 40
- Conexiones: IP 20
- Montaje: sobre riel de perfil de sombrero según DIN EN 50 022 o montaje en la pared



	Order no. Bestell-Nr. Référence Codice d'ord N.º de pedido
230 V AC	94340190000
230 V AC <sup>1)</sup>	94340190300
115 V AC	94340190100
24 V DC	94340190200



1) Incl. analogue output  
- Dimensions in mm

Inkl. Analogausgang  
Maßangaben in mm

Y.c. sortie analogique  
Mesures en mm

Inclusivo uscita analogica  
Misure in mm

Incl. salida analógica  
Dimensiones en mm